

Mercatini Originali Alto Adige  
Original Südtiroler Christkindlmärkte

# Vipiteno / Sterzing



Sterzing · Vipiteno

**Glockenweihnacht**

Mercatino di Natale

24.11.2023 – 06.01.2024



# Indice

Il Natale è ovunque	4
Dalla regione per la regione	6
Panoramica	8
Biglietto sostitutivo di Buon Anno	10
Saluto del Sindaco	11
La dolce melodia delle campane ...	12
Orario d'apertura	14
Espositori	15-17
Piantina della città	18-19
Programma	20-33
Campana dei desideri / Sci di fondo	32-35
Balneum	36
Visita alla Torre delle Dodici	37
Calendario d'Avvento	38-39
Sfilata di S. Nicolò e diavoli	42
Orari Sante Messe	43
I mercatini delle alpi	44-45
Sponsor	46-47

# Inhaltsverzeichnis

Überall ist Weihnachten	5
Von der Region für die Region	7
Übersicht	9
Neujahrsentschuldigungskarte	10
Grußworte des Bürgermeisters	11
Süßer die Glocken nie klingen ...	13
Öffnungszeiten	14
Aussteller	15-17
Stadtplan	18-19
Programm	20-33
Wunschglocke / Langlaufen	32-35
Balneum	36
Besichtigung des Zwölferturms	37
Adventskalender	38-39
Nikolaus- & Krampusumzug	42
Gottesdienste im Advent	43
Alpen-Advent	44-45
Sponsoren	46-47

## Il Natale è ovunque

Luci scintillanti, stelle di paglia in filigrana e alberi di Natale di ogni dimensione creano un'atmosfera incantata. Sono le città di Bolzano, Merano, Bressanone, Brunico e Vipiteno a racchiudere le amate tradizioni del periodo dell'Avvento. Non solo i loro centri storici con i Mercatini di Natale Originali dell'Alto Adige: l'attesa del Natale è ovunque. Passeggia lungo vicoli addobbati con ghirlande, assaggia le delizie locali, conosci una nuova cultura e partecipa a concerti e mostre. Se vuoi approfittare della tranquillità della natura, puoi fare esperienze attive in montagna, nelle vicine aree sciistiche ed escursionistiche.



## Überall ist Weihnachten

Funkelnde Lichterketten, filigrane Strohsterne, Christbäume in jeder Größe. Die liebgewonnenen Traditionen der Adventszeit erfüllen die Städte Bozen, Meran, Brixen, Bruneck und Sterzing. Nicht nur in ihren historischen Zentren mit den Original Südtiroler Christkindlmärkten, sondern auch darüber hinaus. Die Vorfreude auf Weihnachten ist überall. Durch Girlandenbehängte Gassen flanieren, Kulinarik und Gastkultur genießen, Konzerte und Ausstellungen besuchen. Wer sich in der besinnlichen Ruhe der Natur bewegen will, bekommt in den umliegenden Ski- und Wandergebieten in den Genuss von aktiven Erlebnissen am Berg.



## Dalla regione per la regione

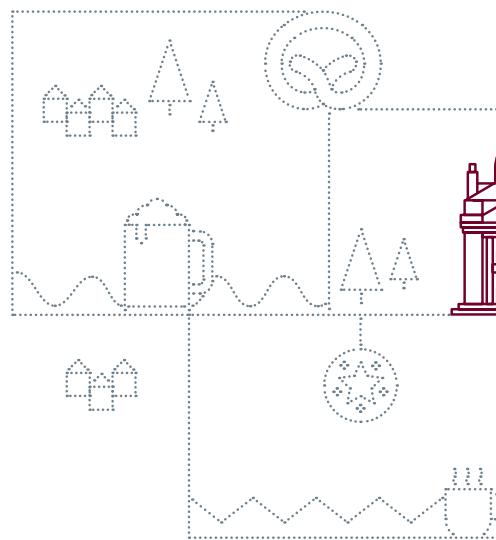
Dalle tradizionali sculture in legno a gioielli originali e prodotti di lana fatti a mano. La scelta è ampia, ma è l'attenzione ai dettagli a fare la differenza. Passeggiando tra i Mercatini di Natale Originali dell'Alto Adige, il valore dato ai prodotti locali non può passare inosservato. Il profumo delle specialità fatte in casa si diffonde nell'aria e gli stand gastronomici invitano a provare i sapori della cucina altoatesina. Sapere che le risorse vengono utilizzate in modo consapevole e attento è una qualità in più per noi e per tutti i visitatori. Soprattutto quando è la sostenibilità ad essere al centro di eventi amati come questo.

## Von der Region für die Region

Von traditioneller Holzschnitzkunst, über kreativen Schmuck bis hin zu handgemachten Wollprodukten. Die Auswahl an schönen Dingen ist groß, der Unterschied liegt im Detail. Schon schnell merkt man, dass regionale und typische Produkte auf den Original Südtiroler Christkindlmärkten Vorrang haben. In der Luft schwebt der Duft von hausgemachten Spezialitäten, Gastronomiestände laden zur Kostprobe der Südtiroler Küche. Dabei tut es gut zu wissen, dass bewusst und sorgsam mit den Ressourcen umgegangen wird. Nachhaltigkeit spielt bei der Organisation und Umsetzung dieser beliebten Top-Events eine große Rolle.

# I cinque Mercatini Originali Alto Adige

24.11.2023 - 6.1.2024

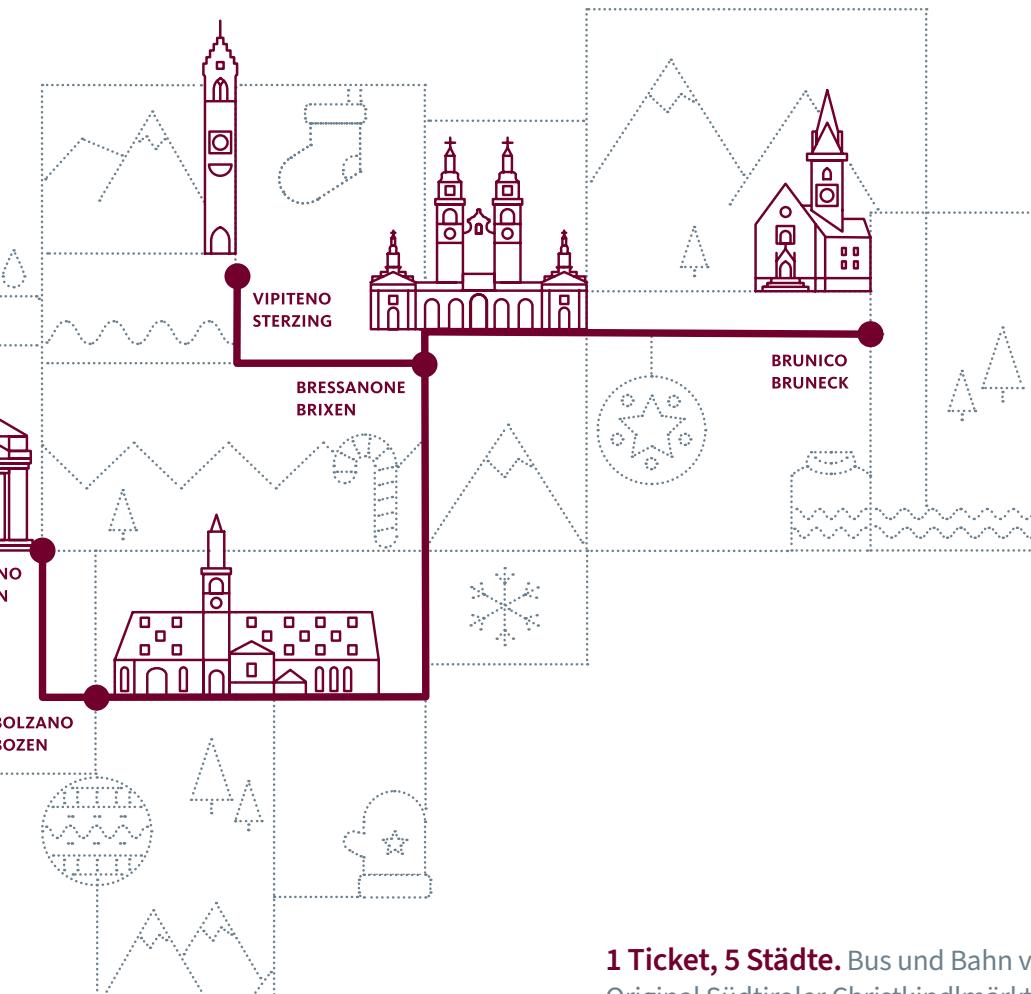


Per saperne di più

**1 biglietto, 5 città.** Autobus e treno collegano tutti e cinque i Mercatini di Natale Originali dell'Alto Adige. Ma non è tutto: l'Alto Adige Guest Pass e la Mobilcard danno accesso gratuito a tutti i mezzi pubblici.

# Die fünf Original Südtiroler Christkindlmärkte

24.11.2023 - 6.1.2024



Nähre Infos unter

**1 Ticket, 5 Städte.** Bus und Bahn verbinden alle fünf Original Südtiroler Christkindlmärkte miteinander. Die Mobilcard ermächtigt zur freien Fahrt.

## Neujahrs- entschuldigungs- karte der Stadt Sterzing 2024

Das Motiv der diesjährigen Neujahrsentschuldigungskarte hat die ukrainische Künstlerin Valentyna Pelykh gestaltet und sie zeigt uns in ihrem Linolschnitt eine Ansicht der Sterzinger Elisabethkirche. Die Neujahrsentschuldigungskarte wird im Rahmen der Eröffnung des Sterzinger Weihnachtsmarktes offiziell präsentiert und ist als limitierter und signierter Kunstdruck in der Raiffeisenkasse Wipptal sowie in der Stadtbibliothek Sterzing erhältlich. Gemäß einer jahrhundertealten Tradition wird der Erlös aus dem Verkauf der Karten einem guten Zweck zugeführt. In der Stadtbibliothek können auch Neujahrsentschuldigungskarten aus vergangenen Jahren erworben werden. Die aktuelle Karte ist zum Preis von 50 Euro erhältlich, die Karten aus den vergangenen Jahren zu einem Preis von 30 Euro.

Zur Künstlerin: Nach Ausbruch des Ukraine-Krieges im Winter 2022 flüchtete Valentyna Pelykh aus ihrer Heimat. Seit März 2022 lebt sie in Sterzing und arbeitet als Grafikerin in Brixen. Das Malen hat Valentyna Pelykh von klein auf begleitet und ihre künstlerische Ausbildung hat sie am Dnipro Art College sowie an der Staatlichen Akademie für Design und Kunst in Charkiw absolviert. In der Ukraine arbeitete Valentyna Pelykh als Grafikerin in verschiedenen Druckereien und nahm auch an zahlreichen Ausstellungen teil.



## Biglietto sos- titutivo degli auguri di Buon Anno della città di Vipiteno 2024

Il motivo del biglietto sostitutivo degli auguri di Buon Anno di quest'anno è stato ideato dall'artista ucraina Valentyna Pelykh e nella sua incisione su linoleum ci mostra una veduta della Chiesa di S. Elisabetta di Vipiteno. Il biglietto verrà presentato ufficialmente all'inaugurazione del Mercatino di Natale di Vipiteno ed è disponibile come stampa artistica limitata e firmata presso la Banca Raiffeisen Wipptal e presso la Biblioteca Comunale di Vipiteno. Secondo una tradizione secolare, il ricavato della vendita dei biglietti viene devoluto in beneficenza. I biglietti degli anni precedenti possono essere acquistati anche presso la Biblioteca comunale. Il biglietto di quest'anno è disponibile al prezzo di 50 euro, quello degli anni scorsi al prezzo di 30 euro.

Informazioni sull'artista: dopo lo scoppio della guerra in Ucraina nell'inverno del 2022, Valentyna Pelykh è fuggita dalla sua terra natale. Vive a Vipiteno da marzo 2022 e lavora come grafica a Bressanone. La pittura ha accompagnato Valentyna Pelykh fin dalla tenera età e ha completato la sua formazione artistica presso il Dnipro Art College e presso l'Accademia statale di design e arte di Kharkiv. In Ucraina, Valentyna Pelykh ha lavorato come grafica in diverse tipografie e ha anche preso parte a numerose mostre.

## Saluto del Sindaco

Il Santo Natale è un periodo dell'anno speciale per tutti. Soprattutto nel mondo frenetico di oggi diventa sempre più importante fare una pausa e godersi la magica atmosfera. Troverete questa atmosfera a Vipiteno con la sua Torre delle Dodici, i canti natalizi, il nuovo Carillon di campane, il Mercatino di Natale, le musiche suonate dal vivo, in particolare quelle suonate dalla banda musicale di Vipiteno, le bellissime decorazioni luminose in Città nuova e in Città Vecchia, così come l'odore del pan di zenzero, delle mandorle e del vin brûlé. Una novità importante attende i numerosi visitatori: il tema Mercatino di Natale gira intorno alle Campane di Natale. La campana rappresenta più di ogni altra cosa il periodo natalizio e non solo, le campane raccolgono la popolazione per moltissimi eventi, anche al di fuori del periodo natalizio. Ma le campane non saranno le nostre uniche attrazioni, difatti presentiamo al pubblico, che siamo turisti che vengono da lontano o nostri concittadini, un'ampia varietà di prodotti locali. Partendo dai nostri alberi di Natale che non vengono importati ma anzi provengono dai boschi nei nostri dintorni e finendo con la merce esposta e venduta presso il Mercatino stesso.

*Con i migliori auguri per un sereno periodo dell'Avvento a Vipiteno vi saluta  
Peter Volgger,  
Sindaco della Città di Vipiteno*



## Grußworte des Bürgermeisters

Weihnachten ist für die gesamte Menschheit etwas sehr Besonderes. Gerade in der heutigen schnelllebenden Zeit ist es wichtig, Innezuhalten und eine besondere Atmosphäre zu genießen. Diese Atmosphäre finden Sie in Sterzing mit seinem Zwölfturm, dem Turmsingen, dem neuen Glockenspiel am 12er-Turm, dem Weihnachtsmarkt, den Weisen der verschiedenen Musiken, besonders jener der Bürgerkapelle Sterzing, dem schönen Lichterschmuck durch die Alt- und Neustadt, sowie durch den Geruch von Lebkuchen, Mandeln und Glühwein usw.. Eine besondere Neuerung wartet heuer auf die vielen Besucher und zwar wird der Weihnachtsmarkt unter dem Motto Glockenweihnacht abgehalten. Die Glocke verinnerlicht mehr als alles andere die Weihnachtszeit und nicht nur das, die Glocken holen die Bevölkerung zu vielen Veranstaltungen ab, dies auch außerhalb der Weihnachtszeit. Aber nicht nur mit den obgenannten Maßnahmen werden wir uns unserem Publikum präsentieren, auch werden wir unsere einheimischen Produkte den Gästen sowie auch den Einheimischen näher bringen. So z.B. kommen alle unsere Weihnachtsbäume aus den einheimischen Wäldern und werden nicht von irgendwoher importiert. Dies gilt auch für den Großteil der Waren welche am Weihnachtsmarkt verkauft werden.

*Mit den besten Wünschen  
für eine besinnliche Adventszeit in Sterzing  
grüßt Sie herzlichst  
Peter Volgger,  
Bürgermeister der Stadt Sterzing*

## La dolce melodia delle campane ...

**Il suono delle campane ci accompagna durante tutto l'anno. Ma il suono delle campane è comunque sempre più dolce e accogliente durante il periodo natalizio. Forse è per via dell'atmosfera della festività più bella di tutto l'anno, o forse grazie ai ricordi che ognuno di noi ci associa. Le campane di Natale hanno quel qualcosa di magico, un tocco sentimentale, un tocco familiare. A Vipiteno quest'anno il Mercatino di Natale, che si aprirà il 24 novembre, sarà tutto a tema campane.**

A Vipiteno il suono delle campane riempie ogni angolo durante tutto l'arco dell'anno. Dal tono sordo e gentile delle campane delle chiese, al tintinnio brillante ed eccitato dei campanacci dei vari animali al pascolo: ogni campana ha una storia da raccontarci. Proprio per questo motivo il Mercatino di Natale di Vipiteno, membro dei Mercatini Originali dell'Alto Adige, quest'anno verrà allestito seguendo il tema delle campane, per farci assaporare un'atmosfera ancora più speciale.



## Süßer die Glocken nie klingen ...

**Glockengeläute begleitet uns das ganze Jahr über. Doch nie klingen Glocken so lieblich und wohlig wie zu Weihnachten. Es mag die besondere Stimmung sein, die uns das schönste Fest im Jahr vermittelt, vielleicht sind es die schönen Erinnerungen, die wir damit verbinden. Weihnachtsglocken haben etwas magisches an sich, etwas sentimentales – etwas weihnachtliches eben. Ganz in den Klang der Glocken gehüllt wird in diesem Jahr auch die Sterzinger Glockenweihnacht, der am 24. November eröffnet wird.**

Sterzing wird das ganze Jahr über von Glöckenklang erfüllt. Vom dumpfen, sanftmüttigen Ton der Kirchenglocke bis hin zum hellen, aufgeregten Gebimmel kleiner Tierglocken – alle Glocken haben uns immer etwas zu sagen. Gerade deshalb steht der Sterzinger Weihnachtsmarkt, Mitglied der Original Südtiroler Christkindlmärkte, in diesem Jahr ganz unter dem Motto „Glöcknweihnacht“, spricht uns der wohlklingende Klang der Weihnachtsglocken gerade in dieser Zeit doch ganz besonders an.



## Orario d'apertura del mercatino di Natale

Dal 24 novembre fino al 6 gennaio:

- ▶ Tutti i giorni dalle ore 10:00 alle 19:00
- ▶ 24 dicembre dalle ore 10:00 alle 13:00
- ▶ 25 dicembre - il mercatino rimane chiuso
- ▶ 31 dicembre dalle ore 10:00 alle 17:00
- ▶ 1° gennaio dalle ore 12:00 alle 19:00

## Orario d'apertura dei negozi

- ▶ Dalle ore 9:00 alle 12:30 e dalle ore 15:00 alle 18:30.

Maggior parte dei negozi tiene aperto giornalmente dal 24 novembre 2023 al 6 gennaio 2024. Il 25.12., 26.12. e il 1° gennaio i negozi rimarranno chiusi. Il 24 dicembre sono aperti fino alle ore 13:00 e il 31 dicembre fino alle ore 17:00.

## Öffnungszeiten Weihnachts- markt

Vom 24. November bis zum 6. Jänner:

- ▶ Täglich von 10:00 bis 19:00 Uhr
- ▶ 24. Dezember von 10:00 bis 13:00 Uhr
- ▶ 25. Dezember bleibt der Weihnachtsmarkt geschlossen
- ▶ 31. Dezember von 10:00 bis 17:00 Uhr
- ▶ 1. Jänner von 12:00 bis 19:00 Uhr

## Öffnungszeiten Geschäfte

- ▶ Von 9:00 bis 12:30 Uhr und von 15:00 bis 18:30 Uhr.

Die meisten Geschäfte haben vom 24. November 2023 bis zum 6. Jänner 2024 auch täglich geöffnet. Am 25.12., 26.12. und am 01.01. bleiben die Geschäfte geschlossen. Am 24. Dezember ist bis 13.00 Uhr und am 31. Dezember bis 17.00 Uhr geöffnet.

## Piantina degli espositori Plan der Aussteller



## Espositori

1 + 2	<b>SoMa</b>	Bevande calde e spuntini
3 + 4 + 5	<b>Alpidee</b>	Candele, articoli di maglieria e lana, porta tealight, articoli di peluche
6 + 7 + 8	<b>Alpidee</b>	Candele, articoli di maglieria e lana, porta tealight, articoli di peluche
9 + 10	<b>Schwarz</b>	Addobbi natalizi tradizionali in vetro e decorazioni in legno
11	<b>Apicoltore Luigi Vettori</b>	Specialità di miele
12	<b>Orthopant</b>	Pantofole di feltro
13	<b>Mahlknecht</b>	Presepi e sculture in legno
14	<b>ST<hearts>HERZL</hearts></b>	Birra agricola, liquore alla birra & more
15	<b>Rabensteiner</b>	Olio di pino cembro, di pino mugo, di abete rosso e prodotti in legno
16 + 17	<b>Sterzingerhof</b>	Bevande calde e spuntini
18 + 19	<b>Mondo delle Calze by Klaus</b>	Ampio assortimento di calzini, tipici calzini di lana altoatesina
20	<b>Baita dei dolci</b>	Dolci
21 + 22	<b>Schwarzer Adler</b>	Bevande calde e spuntini
23 + 24 + 25	<b>Macelleria Frick</b>	Speck, salumi vari, grappe e confetture
26	<b>Kaleidos - a mano con cura</b>	Diversi oggetti in ceramica e decorazioni fatte a mano
27	<b>I tipici siciliani</b>	Prodotti tipici siciliani
28 + 29	<b>““WILD &amp; WÜRZIG““ Abbazia di Novacella“</b>	Confetture fatte in casa, raffinato miele altoatesino, diversi tipi di té e di spezie, sali
30 + 31	<b>Bar Café Frick</b>	Bevande calde e spuntini
32	<b>Carosello</b>	Martedí giorno di riposo
33 + 34	<b>Chocopassion</b>	Cioccolato artigianale in varie forme e gusti
35	<b>Hotel Rosskopf</b>	Bevande calde e spuntini
36	<b>Da Franziska</b>	Bevande calde e spuntini
37	<b>Prelitezze della Val di Vizze</b>	Vendita di prodotti tipici altoatesini realizzati in Val di Vizze

## Aussteller

1 + 2	<b>SoMa</b>	Heiße Getränke & Imbisse
3 + 4 + 5	<b>Alpidee</b>	Kerzen, Strick- Wollartikel, Teelichthalter, Plüschartikel
6 + 7 + 8	<b>Alpidee</b>	Kerzen, Strick- Wollartikel, Teelichthalter, Plüschartikel
9 + 10	<b>Schwarz</b>	Traditioneller Weihnachtsschmuck aus Glas und Holzdekorationen
11	<b>Imker Luigi Vettori</b>	Honigspezialitäten
12	<b>Orthopant</b>	Filzpantoffeln
13	<b>Mahlknecht</b>	Krippen- & Holzschnitzereien
14	<b>ST<hearts>HERZL</hearts></b>	Craft Beer, Bierlikör & more
15	<b>Rabensteiner</b>	Latschen- & Zirbenkieferöl, Fichtenöl, Zirben- & Altholzprodukte
16 + 17	<b>Sterzingerhof</b>	Heiße Getränke & Imbisse
18 + 19	<b>Sockenland by Klaus</b>	Großes Sockensortiment, typische Südtiroler Wollsocken
20	<b>„Baita dei dolci“</b>	Süßwaren
21 + 22	<b>Schwarzer Adler</b>	Heiße Getränke & Imbisse
23 + 24 + 25	<b>Metzgerei Frick</b>	Speck, Wurstwaren, Schnaps und verschiedene Konfitüren
26	<b>Kaleidos - von Hand mit Sorgfalt</b>	Verschiedene handgemachte Keramik- & Dekorationsgegenstände
27	<b>I Tipici siciliani</b>	Typische Produkte aus Sizilien
28 + 29	<b>„WILD &amp; WÜRZIG Kloster Neustift“</b>	Hausgemachte Marmelade, verfeinerte Südtiroler Honige, Teemischungen, Gewürzmischungen, Salze
30 + 31	<b>Bar Café Frick</b>	Heiße Getränke & Imbisse
32	<b>Karussell</b>	Dienstag Ruhetag
33 + 34	<b>Chocopassion</b>	Schokolade aus Eigenproduktion in verschiedenen Formen & Geschmacksrichtungen
35	<b>Hotel Rosskopf</b>	Heiße Getränke & Imbisse
36	<b>Da Franziska</b>	Heiße Getränke & Imbisse
37	<b>Pfitscher Gaumenfreude</b>	Verkauf von typische Südtiroler Produkte, welche im Pfitschtal hergestellt wurden

Landesbergbaumuseum  
Museo Prov. delle Miniere  
Landesmuseum für Jagd und Fischerei  
Museo Prov. della caccia e della pesca

Gifgenkamm  
Cascate di Stanghe

Milchhof Sterzing  
Latteria Vipiteno

**Penser Joch  
Passo Pennes**

Autocamp  
Golf Platz  
Campo da Golf

Bozen  
Bolzano

A22  
Sterzing / Vipiteno



Elzenbaum  
Pruno

Freienfeld / Brixen  
Campo di Trens / Bressanone



Thuins  
Tunes

Schönblickweg - Via Bellavista

Via Heinrich Heine Weg

Krankenhaus Ospedale

Hospitium Dr. Sebastian Baumgartnerstr.

Kanonikus Michael Gamper Platz

Piazza Canonic Michael Gamper

Wunschglocke am Rosskopf  
Campana dei desideri sul Monte Cavallo

Raminges Raminges

Steckholz Ceppaia

Brenner  
Brennero

Gossensass  
Colle Isarco

Brenner  
Brennero

**Rosskopf - Monte Cavallo**

1.860m

**Carico e scarico  
Ein- und Ausstiegzone**

Autobus  
Parcheggio per Autobus

Brenner Staatstr. - Strada Statale del Brennero

Malbad  
Bagni di Maggio

Ried - Novale

**Sterzing · Vipiteno  
Glockenweihnacht**

Mercatino di Natale

**Sterzing · Vipiteno  
Glockenweihnacht  
Mercatino di Natale**

**i** Tourismusgenossenschaft [www.sterzing.com](http://www.sterzing.com)  
Società coöperativa Turistica [www.vipiteno.com](http://www.vipiteno.com)

<span style="color: red;">●</span> Percorso bus Busroute	<span style="color: blue;">●</span> City Bus Haltestelle Fermata City Bus
<span style="color: green;">●</span> Percorso pedonale Fussgängerweg	<span style="color: blue;">●</span> Bus Haltestelle Fermata autobus
<span style="color: red;">P</span> Parcheggio per Autobus	<span style="color: blue;">P</span> Kinderspielplatz Parco giochi per bambini
<span style="color: red;">A</span> Autocamp	<span style="color: blue;">H</span> Krankenhaus Ospedale
<span style="color: red;">W</span> WC	<span style="color: blue;">?</span> Stadtpolizei & Fundbüro Polizia municipale e uff. oggetti smarriti
<span style="color: red;">U</span> Aufzug Ascensori	<span style="color: blue;">C</span> Camping für Camper Campeggio Camper
<span style="color: red;">P</span> Gebührenträger Parkplatz Parcheggio a pagamento	<span style="color: blue;">P</span> Camping Campeggio
<span style="color: red;">P</span> Überdachter Parkplatz Parcheggio coperto	<span style="color: blue;">R</span> Radweg Pista ciclabile
<span style="color: red;">P</span> Parkplatz	<span style="color: blue;">T</span> Tennisplatz Campo da Tennis
<span style="color: red;">P</span> Parkplatz für Menschen mit Behinderung Parcheggio per disabili	<span style="color: blue;">I</span> Aufstiegsanlage Impianto di risalita
<span style="color: red;">P</span> Apotheke Farmacia	<span style="color: blue;">B</span> Bahnhof Stazione Ferroviaria
	<span style="color: blue;">L</span> Landschaftspark Parco naturale



## Programma

Giorno	Data	Orario	Luogo	Manifestazione
<b>Giovedí</b>	<b>23 novembre</b>	ore 17.00	Chiesa S. Spirito	Inaugurazione festosa del mercatino di Natale 2023/24
		ore 17.30	Palco Piazza Città	Concerto del carillon della Torre delle Dodici con banda musicale di Vipiteno
<b>Venerdì</b>	<b>24 novembre</b>	ore 14.00 - 18.00	Piazza Città	Visita alla Torre delle Dodici
		ore 13.00 - 17.00	Città Vecchia - Via delle campane	Mostra di campane, mostra artigiani & sala di riposo
		ore 15.30	Piazza Città	Visita guidata della città - gratuita
		ore 17.00	Mercatino	Concerto del carillon della Torre delle Dodici
<b>Sabato</b>	<b>25 novembre</b>	ore 11.00 - 18.00	Piazza Città	Visita alla Torre delle Dodici
		ore 11.00	Palco Piazza Città	Brani musicali natalizi
		ore 11.00 - 17.00	Città Vecchia - Via delle campane	Mostra di campane, mostra artigiani & sala di riposo
		ore 15.30	Mercatino	Visita guidata della città - gratuita
		ore 17.00	Palco Piazza Città	Concerto dal vivo del carillon della Torre delle Dodici con la banda musicale di Vipiteno
<b>Domenica</b>	<b>26 novembre</b>	ore 11.00 - 17.00	Piazza Città	Visita alla Torre delle Dodici
		ore 11.00	Palco Piazza Città	Brani musicali natalizi
		ore 11.00 - 17.00	Città Vecchia - Via delle campane	Mostra di campane, mostra artigiani & sala di riposo
		ore 12.00	Palco Piazza Città	Concerto dal vivo del carillon della Torre delle Dodici con la banda musicale di Vipiteno
		ore 14.00	Mercatino	Visita guidata della città - gratuita
		ore 17.00	Palco Piazza Città	Brani musicali natalizi
<b>Lunedì</b>	<b>27 novembre</b>	ore 17.00	Mercatino	Concerto del carillon della Torre delle Dodici
<b>Martedí</b>	<b>28 novembre</b>	ore 15.30	Mercatino	Visita guidata della città - gratuita
		ore 17.00	Mercatino	Concerto del carillon della Torre delle Dodici
		ore 21.00	Piazza Città	Fiaccolata nella città più a nord d'Italia (prenotazione obbligatoria - vedi pag. 32)
<b>Mercoledí</b>	<b>29 novembre</b>	ore 10.00 - 11.00	Chiesa parrocchiale di Vipiteno	Visita della torre parrocchiale con campanile
		ore 17.00	Mercatino	Concerto del carillon della Torre delle Dodici
		ore 17.30	Stilfes, Hotel Wieser	Magico viaggio alla scoperta di Campo di Trens (prenotazione obbligatoria - vedi pag. 30)
<b>Giovedí</b>	<b>30 novembre</b>	ore 17.00	Mercatino	Concerto del carillon della Torre delle Dodici
<b>Venerdì</b>	<b>1° dicembre</b>	ore 14.00 - 18.00	Piazza Città	Visita alla Torre delle Dodici
		ore 13.00 - 17.00	Città Vecchia - Via delle campane	Mostra di campane, mostra artigiani & sala di riposo
		ore 15.30	Mercatino	Visita guidata della città - gratuita
		ore 16.30	Zona pedonale	Apertura della 1a finestrella del calendario dell'Avvento
		ore 17.00	Mercatino	Concerto del carillon della Torre delle Dodici
<b>Sabato</b>	<b>2 dicembre</b>	ore 11.00 - 18.00	Piazza Città	Visita alla Torre delle Dodici
		ore 11.00	Palco Piazza Città	Brani musicali natalizi
		ore 13.00 - 17.00	Città Vecchia - Via delle campane	Mostra di campane, mostra artigiani & sala di riposo
		ore 14.30 - 16.00	Palco Piazza Città	Brani musicali natalizi

## Programm

Wochentag	Datum	Zeit	Ort	Veranstaltung
<b>Donnerstag</b>	<b>23. Nov</b>	17.00 Uhr	Hl. Geist Kirche	Feierliche Eröffnung der Sterzinger Glockenweihnacht 2023/24
		17.30 Uhr	Glockenbühne Stadtplatz	Aufführung Glockenspiel am Zwölfterturm mit der Bürgerkapelle Sterzing
<b>Freitag</b>	<b>24. Nov</b>	14.00 - 18.00 Uhr	Stadtplatz	Zwölfterturmbesichtigung
		13.00 - 17.00 Uhr	Altstadt - Glockengasse	Glockenausstellung, Weihnachtswerkstatt & Ruheraum geöffnet
		17.00 Uhr	Markt	Glockenspiel am Zwölfterturm
<b>Samstag</b>	<b>25. Nov</b>	11.00 - 18.00 Uhr	Stadtplatz	Zwölfterturmbesichtigung
		11.00 Uhr	Glockenbühne Stadtplatz	Musikalische Umrahmung - Weihnachtsweisen
		11.00 - 17.00 Uhr	Altstadt - Glockengasse	Glockenausstellung, Weihnachtswerkstatt & Ruheraum geöffnet
		15.30 Uhr	Markt	Geführter Rundgang durch die Stadt - kostenlos
		17.00 Uhr	Markt	Aufführung Glockenspiel am Zwölfterturm mit der Bürgerkapelle Sterzing
<b>Sonntag</b>	<b>26. Nov</b>	11.00 - 17.00 Uhr	Stadtplatz	Zwölfterturmbesichtigung
		11.00 Uhr	Glockenbühne Stadtplatz	Musikalische Umrahmung - Weihnachtsweisen
		11.00 - 17.00 Uhr	Altstadt - Glockengasse	Glockenausstellung, Weihnachtswerkstatt & Ruheraum geöffnet
		12.00 Uhr	Glockenbühne Stadtplatz	Aufführung Glockenspiel am Zwölfterturm mit der Bürgerkapelle Sterzing
		14.00 Uhr	Markt	Geführter Rundgang durch die Stadt - kostenlos
		17.00 Uhr	Glockenbühne Stadtplatz	Musikalische Umrahmung - Weihnachtsweisen
<b>Montag</b>	<b>27. Nov</b>	17.00 Uhr	Markt	Glockenspiel am Zwölfterturm
<b>Dienstag</b>	<b>28. Nov</b>	15.30 Uhr	Markt	Geführter Rundgang durch die Stadt - kostenlos
		17.00 Uhr	Markt	Glockenspiel am Zwölfterturm
		21.00 Uhr	Stadtplatz	Fackelwanderung durch die nördlichste Stadt Italiens (Anmeldung erforderlich - siehe S. 33)
<b>Mittwoch</b>	<b>29. Nov</b>	10.00 - 11.00 Uhr	Stadtpfarrkirche Sterzing	Besichtigung Pfarrturm inklusive Glockenstube
		17.00 Uhr	Markt	Glockenspiel am Zwölfterturm
		17.30 Uhr	Stilfes, Hotel Wieser	Magische Entdeckungsreise in Freienfeld (Anmeldung erforderlich - siehe S. 31)
<b>Donnerstag</b>	<b>30. Nov</b>	17.00 Uhr	Markt	Glockenspiel am Zwölfterturm
<b>Freitag</b>	<b>01. Dez</b>	14.00 - 18.00 Uhr	Stadtplatz	Zwölfterturmbesichtigung
		13.00 - 17.00 Uhr	Altstadt - Glockengasse	Glockenausstellung, Weihnachtswerkstatt & Ruheraum geöffnet
		16.30 Uhr	Fußgängerzone	Öffnung des 1. Adventfensters
		17.00 Uhr	Markt	Glockenspiel am Zwölfterturm
<b>Samstag</b>	<b>02. Dez</b>	11.00 - 18.00 Uhr	Stadtplatz	Zwölfterturmbesichtigung
		11.00 Uhr	Glockenbühne Stadtplatz	Musikalische Umrahmung - Weihnachtsweisen

DE

Giorno	Data	Orario	Luogo	Manifestazione
Domenica 3 dicembre		ore 15.30	Mercatino	Visita guidata della città - gratuita
		ore 16.30	Zona pedonale	Apertura della 2a finestrella del calendario dell'Avvento
		ore 17.00	Palco Piazza Città	Concerto dal vivo del carillon della Torre delle Dodici con la Banda musicale di Vandoies
IT		ore 11.00 - 17.00	Piazza Città	Visita alla Torre delle Dodici
		ore 11.00	Palco Piazza Città	Brani musicali natalizi
		ore 11.00 - 17.00	Città Vecchia - Via delle campane	Mostra di campane, mostra artigiani & sala di riposo
		ore 12.00	Palco Piazza Città	Concerto dal vivo del carillon della Torre delle Dodici con la Banda musicale di Vandoies
		ore 14.00	Mercatino	Visita guidata della città - gratuita
		ore 16.30	Zona pedonale	Apertura della 3a finestrella del calendario dell'Avvento
		ore 17.00	Palco Piazza Città	Brani musicali natalizi
Mercoledí 6 dicembre		ore 17.00	Teatro comunale di Vipiteno	Debutto del gruppo teatrale „Gli abitanti della Wipptal dal cuore grande“
		ore 16.30	Zona pedonale	Apertura della 4a finestrella del calendario dell'Avvento
Venerdí 8 dicembre		ore 17.00	Mercatino	Concerto del carillon della Torre delle Dodici
		ore 15.30	Mercatino	Visita guidata della città - gratuita
		ore 16.00	Zona pedonale	San Nicoló visita il Mercatino
		ore 16.30	Zona pedonale	Apertura della 5a finestrella del calendario dell'Avvento
		ore 17.00	Mercatino	Concerto del carillon della Torre delle Dodici
		ore 18.00	Zona pedonale	Sfilata tradizionale di San Nicoló e diavoli
		ore 10.00 - 11.00	Chiesa parrocchiale di Vipiteno	Visita della torre parrocchiale con campane
Giovedí 7 dicembre		ore 16.30	Zona pedonale	Apertura della 6a finestrella del calendario dell'Avvento
		ore 17.00	Mercatino	Concerto del carillon della Torre delle Dodici
		ore 17.30	Stilves, Hotel Wieser	Magico viaggio alla scoperta di Campo di Trens (prenotazione obbligatoria - vedi pag. 30)
		ore 16.30	Zona pedonale	Apertura della 7a finestrella del calendario dell'Avvento
Sabato 9 dicembre		ore 11.00	Palco Piazza Città	Brani musicali natalizi
		ore 11.00 - 18.00	Piazza Città	Visita alla Torre delle Dodici
		ore 13.00 - 17.00	Città Vecchia - Via delle campane	Mostra di campane, mostra artigiani & sala di riposo
		ore 14.00	Mercatino	Visita guidata della città - gratuita
		ore 16.30	Zona pedonale	Apertura dell'8a finestrella del calendario dell'Avvento
		ore 17.00	Palco Piazza Città	Concerto dal vivo del carillon della Torre delle Dodici con la Banda musicale di Prati
		ore 10.00 - 17.00	Città Vecchia - Via delle campane	Laboratorio natalizio - Tessitore di salici (prenotazione obbligatoria presso l'ufficio turistico)

Wochentag	Datum	Zeit	Ort	Veranstaltung
Sonntag	03. Dez	13.00 - 17.00 Uhr	Altstadt - Glockengasse	Glockenausstellung, Weihnachtswerkstatt & Ruheraum geöffnet
		14.30 - 16.00 Uhr	Glockenbühne Stadtplatz	Musikalische Umrahmung - Weihnachtsweisen
		15.30 Uhr	Markt	Geführter Rundgang durch die Stadt - kostenlos
		16.30 Uhr	Fußgängerzone	Öffnung des 2. Adventfensters
DE		17.00 Uhr	Markt	Aufführung Glockenspiel am Zwölfterturm mit der Musikkapelle Vintl
		11.00 - 17.00 Uhr	Stadtplatz	Zwölfterturmbesichtigung
		11.00 Uhr	Glockenbühne Stadtplatz	Musikalische Umrahmung - Weihnachtsweisen
		11.00 - 17.00 Uhr	Altstadt - Glockengasse	Glockenausstellung, Weihnachtswerkstatt & Ruheraum geöffnet
		12.00 Uhr	Markt	Aufführung Glockenspiel am Zwölfterturm mit der Musikkapelle Vintl
		14.00 Uhr	Markt	Geführter Rundgang durch die Stadt - kostenlos
		16.30 Uhr	Fußgängerzone	Öffnung des 3. Adventfensters
Montag	04. Dez	17.00 Uhr	Glockenbühne Stadtplatz	Musikalische Umrahmung - Weihnachtsweisen
		17.00 Uhr	Stadttheater Sterzing	Uraufführung der Theatergruppe „Die Wipptaler mit Herz“
Dienstag	05. Dez	16.30 Uhr	Fußgängerzone	Öffnung des 4. Adventfensters
		17.00 Uhr	Markt	Glockenspiel am Zwölfterturm
		15.30 Uhr	Markt	Geführter Rundgang durch die Stadt - kostenlos
		16.00 Uhr	Fußgängerzone	Nikolaus besucht den Weihnachtsmarkt
		16.30 Uhr	Fußgängerzone	Öffnung des 5. Adventfensters
Mittwoch	06. Dez	17.00 Uhr	Markt	Glockenspiel am Zwölfterturm
		18.00 Uhr	Fußgängerzone	Traditioneller Nikolas- & Krampusumzug
		10.00 - 11.00 Uhr	Stadtpfarrkirche Sterzing	Besichtigung Pfarrturms inklusive Glockenstube
		16.30 Uhr	Fußgängerzone	Öffnung des 6. Adventfensters
Donnerstag	07. Dez	17.00 Uhr	Markt	Glockenspiel am Zwölfterturm
		17.30 Uhr	Stilfes, Hotel Wieser	Magische Entdeckungsreise in Freienfeld (Anmeldung erforderlich - siehe S. 31)
		16.30 Uhr	Fußgängerzone	Öffnung des 7. Adventfensters
Freitag	08. Dez	11.00 Uhr	Glockenbühne Stadtplatz	Musikalische Umrahmung - Weihnachtsweisen
		11.00 - 18.00 Uhr	Stadtplatz	Zwölfterturmbesichtigung
		13.00 - 17.00 Uhr	Altstadt - Glockengasse	Glockenausstellung, Weihnachtswerkstatt & Ruheraum geöffnet
		14.00 Uhr	Markt	Geführter Rundgang durch die Stadt - kostenlos
		16.30 Uhr	Fußgängerzone	Öffnung des 8. Adventfensters
		17.00 Uhr	Glockenbühne Stadtplatz	Aufführung Glockenspiel am Zwölfterturm mit der Musikkapelle Wieser
		10.00 - 17.00 Uhr	Altstadt – Weihnachtswerkstatt	Weidenflechter (Anmeldung erforderlich)
Samstag	09. Dez	11.00 - 18.00 Uhr	Stadtplatz	Zwölfterturmbesichtigung
		11.00 Uhr	Glockenbühne Stadtplatz	Musikalische Umrahmung - Weihnachtsweisen
		11.00 - 17.00 Uhr	Altstadt - Glockengasse	Glockenausstellung, Weihnachtswerkstatt & Ruheraum geöffnet
		15.30 Uhr	Markt	Geführter Rundgang durch die Stadt - kostenlos
		16.30 Uhr	Fußgängerzone	Öffnung des 9. Adventfensters

Giorno	Data	Orario	Luogo	Manifestazione
		ore 16.30	Zona pedonale	Apertura della 9a finestrella del calendario dell'Avvento
		ore 17.00	Mercatino	Concerto del carillon della Torre delle Dodici
<b>Domenica 10 dicembre</b>	ore 11.00 - 17.00	Piazza Città		Visita alla Torre delle Dodici
		Palco Piazza Città		Brani musicali natalizi
		Città Vecchia - Via delle campane		Mostra di campane, mostra artigiani & sala di riposo
		Palco Piazza Città		Concerto dal vivo del carillon della Torre delle Dodici con la Banda musicale di Prati
	ore 14.00	Mercatino		Visita guidata della città - gratuita
	ore 16.30	Zona pedonale		Apertura della 10a finestrella del calendario dell'Avvento
	ore 17.00	Palco Piazza Città		Brani musicali natalizi
<b>Lunedí 11 dicembre</b>	ore 16.30	Zona pedonale		Apertura dell'11a finestrella del calendario dell'Avvento
	ore 17.00	Mercatino		Concerto del carillon della Torre delle Dodici
<b>Martedí 12 dicembre</b>	ore 15.30	Mercatino		Visita guidata della città - gratuita
	ore 16.30	Zona pedonale		Apertura della 12a finestrella del calendario dell'Avvento
	ore 17.00	Mercatino		Concerto del carillon della Torre delle Dodici
	ore 21.00	Piazza Città		Fiaccolata nella città più a nord d'Italia (prenotazione obbligatoria - vedi pag. 32)
<b>Mercoledí 13 dicembre</b>	ore 10.00 - 11.00	Chiesa parrocchiale di Vipiteno		Visita della torre parrocchiale con campanile
	ore 16.30	Zona pedonale		Apertura della 13a finestrella del calendario dell'Avvento
	ore 17.00	Mercatino		Concerto del carillon della Torre delle Dodici
	ore 17.30	Stilves, Hotel Wieser		Magico viaggio alla scoperta di Campo di Trens (prenotazione obbligatoria - vedi pag. 30)
<b>Giovedí 14 dicembre</b>	ore 15.00	Palco Piazza Città		IPC Langer e scuola di musica Vivaldi
	ore 16.30	Zona pedonale		Apertura della 14a finestrella del calendario dell'Avvento
	ore 17.00	Mercatino		Concerto del carillon della Torre delle Dodici
<b>Venerdì 15 dicembre</b>	ore 13.00 - 17.00	Città Vecchia - Via delle campane		Mostra di campane, mostra artigiani & sala di riposo
	ore 14.00 - 18.00	Piazza Città		Visita alla Torre delle Dodici
	ore 15.30	Mercatino		Visita guidata della città - gratuita
	ore 16.30	Zona pedonale		Apertura della 15a finestrella del calendario dell'Avvento
	ore 17.00	Mercatino		Concerto del carillon della Torre delle Dodici
	ore 19.00	Stazione a valle di Monte Cavallo		Fiaccolata avventurosa con slittata finale (prenotazione obbligatoria - vedi pag. 30)
<b>Sabato 16 dicembre</b>	ore 20.30	Teatro comunale di Vipiteno		Teatro Stabile di Bolzano: „Graces“
	ore 11.00 - 18.00	Piazza Città		Visita alla Torre delle Dodici
	ore 11.00	Palco Piazza Città		Brani musicali natalizi
	ore 11.00 - 17.00	Città Vecchia - Via delle campane		Mostra di campane, mostra artigiani & sala di riposo
	ore 15.00	Palco Piazza Città		Concerto di campane
<b>Domenica 17 dicembre</b>	ore 15.30	Mercatino		Visita guidata della città - gratuita
	ore 16.30	Zona pedonale		Apertura della 16a finestrella del calendario dell'Avvento

Wochentag	Datum	Zeit	Ort	Veranstaltung
		17.00 Uhr	Markt	Glockenspiel am Zwölfturm
<b>Sonntag 10. Dez</b>	11.00 - 17.00 Uhr	Stadtplatz		Zwölfturmbesichtigung
		Glockenbühne Stadtplatz		Musikalische Umrahmung - Weihnachtsweisen
		11.00 - 17.00 Uhr	Altstadt - Glockengasse	Glockenausstellung, Weihnachtswerkstatt & Ruheraum geöffnet
		12.00 Uhr	Glockenbühne Stadtplatz	Aufführung Glockenspiel am Zwölfturm mit der Musikkapelle Wiesen
	14.00 Uhr	Markt		Geführter Rundgang durch die Stadt - kostenlos
	16.30 Uhr	Fußgängerzone		Öffnung des 10. Adventfensters
	17.00 Uhr	Glockenbühne Stadtplatz		Musikalische Umrahmung - Weihnachtsweisen
<b>Montag 11. Dez</b>	16.30 Uhr	Fußgängerzone		Öffnung des 11. Adventfensters
	17.00 Uhr	Markt		Glockenspiel am Zwölfturm
<b>Dienstag 12. Dez</b>	15.30 Uhr	Markt		Geführter Rundgang durch die Stadt - kostenlos
	16.30 Uhr	Fußgängerzone		Öffnung des 12. Adventfensters
	17.00 Uhr	Markt		Glockenspiel am Zwölfturm
	21.00 Uhr	Stadtplatz		Fackelwanderung durch die nördlichste Stadt Italiens (Anmeldung erforderlich - siehe S. 33)
<b>Mittwoch 13. Dez</b>	10.00 - 11.00 Uhr	Stadtpfarrkirche Sterzing		Besichtigung Pfarrturam inklusive Glockenstube
	16.30 Uhr	Fußgängerzone		Öffnung des 13. Adventfensters
	17.00 Uhr	Markt		Glockenspiel am Zwölfturm
	17.30 Uhr	Stilfes, Hotel Wieser		Magische Entdeckungsreise in Freienfeld (Anmeldung erforderlich - siehe S. 31)
<b>Donnerstag 14. Dez</b>	15.00 Uhr	Glockenbühne Stadtplatz		IPC Langer und Musikschule Vivaldi
	16.30 Uhr	Fußgängerzone		Öffnung des 14. Adventfensters
	17.00 Uhr	Markt		Glockenspiel am Zwölfturm
<b>Freitag 15. Dez</b>	13.00 - 17.00 Uhr	Altstadt - Glockengasse		Glockenausstellung, Weihnachtswerkstatt & Ruheraum geöffnet
	14.00 - 18.00 Uhr	Stadtplatz		Zwölfturmbesichtigung
	16.30 Uhr	Fußgängerzone		Öffnung des 15. Adventfensters
	17.00 Uhr	Markt		Glockenspiel am Zwölfturm
	19.00 Uhr	Talstation Rosskopf		Abenteuerliche Fackelwanderung auf dem Rosskopf mit anschließendem Rodelspaß (Anmeldung erforderlich - siehe S. 31)
	20.30 Uhr	Stadttheater Sterzing		Teatro Stabile di Bolzano: „Graces“
<b>Samstag 16. Dez</b>	11.00 - 18.00 Uhr	Stadtplatz		Zwölfturmbesichtigung
	11.00 Uhr	Glockenbühne Stadtplatz		Musikalische Umrahmung - Weihnachtsweisen
	11.00 - 17.00 Uhr	Altstadt - Glockengasse		Glockenausstellung, Weihnachtswerkstatt & Ruheraum geöffnet
	15.00 Uhr	Glockenbühne Stadtplatz		Glockenkonzert
	15.30 Uhr	Markt		Geführter Rundgang durch die Stadt - kostenlos
	16.30 Uhr	Fußgängerzone		Öffnung des 16. Adventfensters
<b>Sonntag 17. Dez</b>	17.00 Uhr	Markt		Glockenspiel am Zwölfturm
	17.00 Uhr	Glockenbühne Stadtplatz		Advent- & Weihnachtsklänge mit dem Frauenchor Stilfes
<b>Montag 18. Dez</b>	11.00 - 17.00 Uhr	Stadtplatz		Zwölfturmbesichtigung
	11.00 Uhr	Glockenbühne Stadtplatz		Konzert der Handglockenbläser „Palladium Tintinnabula“

DE

Giorno	Data	Orario	Luogo	Manifestazione
		ore 17.00	Mercatino	Concerto del carillon della Torre delle Dodici
<b>Domenica 17 dicembre</b>		ore 17.00	Palco Piazza Città	Canti e suoni natalizi con il coro femminile di Stilves
		ore 11.00 - 17.00	Piazza Città	Visita alla Torre delle Dodici
		ore 11.00	Palco Piazza Città	Concerto di campane "Palladium Tintinnabula"
		ore 11.00 - 17.00	Città Vecchia - Via delle campane	Mostra di campane, mostra artigiani & sala di riposo
		ore 12.00	Mercatino	Concerto del carillon della Torre delle Dodici
		ore 14.00	Mercatino	Visita guidata della città - gratuita
<b>Lunedí 18 dicembre</b>		ore 16.30	Zona pedonale	Apertura della 17a finestrella del calendario dell'Avvento
		ore 17.00	Palco Piazza Città	Brani musicali natalizi
		ore 16.30	Zona pedonale	Apertura della 18a finestrella del calendario dell'Avvento
<b>Martedí 19 dicembre</b>		ore 17.00	Mercatino	Concerto del carillon della Torre delle Dodici
		ore 18.00	Teatro comunale di Vipiteno	Concerto della Fanfara Brigata Apina „Julia“
		ore 15.30	Mercatino	Visita guidata della città - gratuita
<b>Mercoledí 20 dicembre</b>		ore 16.30	Zona pedonale	Apertura della 19a finestrella del calendario dell'Avvento
		ore 17.00	Mercatino	Concerto del carillon della Torre delle Dodici
		ore 21.00	Piazza Città	Fiaccolata nella città piú a nord d'Italia (prenotazione obbligatoria - vedi pag. 32)
		ore 10.00 - 11.00	Chiesa parrocchiale di Vipiteno	Visita della torre parrocchiale con campanile
<b>Giovedí 21 dicembre</b>		ore 16.30	Zona pedonale	Apertura della 20a finestrella del calendario dell'Avvento
		ore 17.00	Mercatino	Concerto del carillon della Torre delle Dodici
		ore 17.30	Stilves, Hotel Wieser	Magico viaggio alla scoperta di Campo di Trens (prenotazione obbligatoria - vedi pag. 31)
<b>Venerdì 22 dicembre</b>		ore 15.00 - 16.30	Piazza Ibsen - Colle Isarco	Fiabe natalizie (prenotazione obbligatoria presso l'ufficio turistico di Colle Isarco )
		ore 16.30	Zona pedonale	Apertura della 21a finestrella del calendario dell'Avvento
		ore 17.00	Mercatino	Concerto del carillon della Torre delle Dodici
<b>Sabato 23 dicembre</b>		ore 13.00 - 17.00	Città Vecchia - Via delle campane	Mostra di campane, mostra artigiani & sala di riposo
		ore 14.00 - 18.00	Piazza Città	Visita alla Torre delle Dodici
		ore 15.30	Mercatino	Visita guidata della città - gratuita
		ore 16.30	Zona pedonale	Apertura della 22a finestrella del calendario dell'Avvento
		ore 17.00	Mercatino	Concerto del carillon della Torre delle Dodici
		ore 19.00	Stazione a valle di Monte Cavallo	Fiaccolata avventurosa con slittata finale (prenotazione obbligatoria - vedi pag. 30)
<b>Domenica 24 dicembre</b>		ore 11.00 - 18.00	Piazza Città	Visita alla Torre delle Dodici
		ore 11.00	Palco Piazza Città	Brani musicali natalizi
		ore 11.00 - 17.00	Città Vecchia - Via delle campane	Mostra di campane, mostra artigiani & sala di riposo
		ore 15.30	Mercatino	Visita guidata della città - gratuita
		ore 16.30	Zona pedonale	Apertura della 23a finestrella del calendario dell'Avvento

Wochentag	Datum	Zeit	Ort	Veranstaltung
<b>Montag</b>	<b>18. Dez</b>	11.00 - 17.00 Uhr	Altstadt - Glockengasse	Glockenausstellung, Weihnachtswerkstatt & Ruheraum geöffnet
		12.00 Uhr	Markt	Glockenspiel am Zwölfturm
		14.00 Uhr	Markt	Geführter Rundgang durch die Stadt - kostenlos
		16.30 Uhr	Fußgängerzone	Öffnung des 17. Adventfensters
<b>Dienstag</b>	<b>19. Dez</b>	17.00 Uhr	Glockenbühne Stadtplatz	Musikalische Umrahmung - Weihnachtsweisen
		16.30 Uhr	Fußgängerzone	Öffnung des 18. Adventfensters
		17.00 Uhr	Markt	Glockenspiel am Zwölfturm
<b>Mittwoch</b>	<b>20. Dez</b>	18.00 Uhr	Stadttheater Sterzing	Konzert der Fanfara Brigata Apina „Julia“
		15.30 Uhr	Markt	Geführter Rundgang durch die Stadt - kostenlos
		16.30 Uhr	Fußgängerzone	Öffnung des 19. Adventfensters
		17.00 Uhr	Markt	Glockenspiel am Zwölfturm
<b>Donnerstag</b>	<b>21. Dez</b>	21.00 Uhr	Stadtplatz	Fackelwanderung durch die nördlichste Stadt Italiens (Anmeldung erforderlich - siehe S. 33)
		10.00 - 11.00 Uhr	Stadtpfarrkirche Sterzing	Besichtigung Pfarrturms inklusive Glockenstube
		16.30 Uhr	Fußgängerzone	Öffnung des 20. Adventfensters
<b>Freitag</b>	<b>22. Dez</b>	17.00 Uhr	Markt	Glockenspiel am Zwölfturm
		17.30 Uhr	Stilfes, Hotel Wieser	Magische Entdeckungsreise in Freienfeld (Anmeldung erforderlich - siehe S. 31)
		15.00 - 16.30 Uhr	Ibsenplatz Gossensass	Weihnachtsmärchen in Gossensass (Anmeldung erforderlich beim Tourismusverein Gossensass)
		16.30 Uhr	Fußgängerzone	Öffnung des 22. Adventfensters
		17.00 Uhr	Markt	Glockenspiel am Zwölfturm
<b>Samstag</b>	<b>23. Dez</b>	13.00 - 17.00 Uhr	Altstadt - Glockengasse	Glockenausstellung, Weihnachtswerkstatt & Ruheraum geöffnet
		14.00 - 18.00 Uhr	Stadtplatz	Zwölfturmbesichtigung
		16.30 Uhr	Fußgängerzone	Öffnung des 22. Adventfensters
		17.00 Uhr	Markt	Glockenspiel am Zwölfturm
		19.00 Uhr	Talstation Rosskopf	Abenteuerliche Fackelwanderung auf dem Rosskopf mit anschließendem Rodelspaß (Anmeldung erforderlich - siehe S. 31)
		11.00 - 18.00 Uhr	Stadtplatz	Zwölfturmbesichtigung
<b>Sonntag</b>	<b>24. Dez</b>	11.00 Uhr	Glockenbühne Stadtplatz	Musikalische Umrahmung - Weihnachtsweisen
		11.00 Uhr	Fußgängerzone - Rathaus	Öffnung des 24. Adventfensters
		12.00 Uhr	Markt	Glockenspiel am Zwölfturm
		13.00 Uhr	Markt	Die Stände schließen
		14.00 Uhr	Markt	Geführter Rundgang durch die Stadt - kostenlos
		17.00 Uhr	Markt	Weihnachtslieder der MGV und der Bläsergruppe der Bürgerkapelle Sterzing

DE

Giorno	Data	Orario	Luogo	Manifestazione
		ore 17.00	Mercatino	Concerto del carillon della Torre delle Dodici
<b>Domenica 24 dicembre</b>		ore 17.00	Palco Piazza Città	Brani musicali natalizi
		ore 11.00	Zona Pedonale - Municipio	Apertura della 24a finestrella del calendario dell'Avvento
		ore 11.00	Palco Piazza Città	Brani musicali natalizi
		ore 12.00	Mercatino	Concerto del carillon della Torre delle Dodici
		ore 13.00	Mercatino	Gli stand chiudono
		ore 14.00	Mercatino	Visita guidata della città - gratuita
<b>Lunedí 25 dicembre</b>		ore 17.00	Mercatino	Brani musicali del coro maschile e degli ottoni della Banda musicale di Vipiteno
		ore 17.00	Mercatino	Gli stand rimangono chiusi
<b>Martedí 26 dicembre</b>		ore 14.00 - 18.00	Piazza Città	Concerto del carillon della Torre delle Dodici
		ore 15.30	Mercatino	Visita alla Torre delle Dodici
		ore 17.00	Mercatino	Visita guidata della città - gratuita
		ore 21.00	Piazza Città	Concerto del carillon della Torre delle Dodici
<b>Mercoledí 27 dicembre</b>		ore 10.00 - 11.00	Chiesa parrocchiale di Vipiteno	Fiaccolata nella città piú a nord d'Italia (prenotazione obbligatoria - vedi pag. 32)
		ore 17.00	Mercatino	Visita della torre parrocchiale con campanile
		ore 17.30	Stilves, Hotel Wieser	Concerto del carillon della Torre delle Dodici
<b>Giovedí 28 dicembre</b>		ore 15.00 - 16.30	Piazza Ibsen - Colle Isarco	Magico viaggio alla scoperta di Campo di Trens (prenotazione obbligatoria - vedi pag. 30)
		ore 17.00	Mercatino	Fiabe natalizie (prenotazione obbligatoria presso l'ufficio turistico di Colle Isarco )
<b>Venerdì 29 dicembre</b>		ore 13.00 - 17.00	Città Vecchia - Via delle campane	Concerto del carillon della Torre delle Dodici
		ore 14.00 - 18.00	Piazza Città	Mostra di campane, mostra artigiani & sala di riposo
		ore 15.30	Mercatino	Visita alla Torre delle Dodici
		ore 17.00	Mercatino	Visita guidata della città - gratuita
		ore 19.00	Stazione a valle di Monte Cavallo	Fiaccolata avventurosa con slittata finale (prenotazione obbligatoria - vedi pag. 30)
<b>Sabato 30 dicembre</b>		ore 11.00	Palco Piazza Città	Brani musicali
		ore 11.00 - 17.00	Città Vecchia - Via delle campane	Mostra di campane, mostra artigiani & sala di riposo
		ore 11.00 - 18.00	Piazza Città	Visita alla Torre delle Dodici
		ore 15.30	Mercatino	Visita guidata della città - gratuita
		ore 17.00	Mercatino	Concerto del carillon della Torre delle Dodici
		ore 17.00	Palco Piazza Città	Brani musicali
<b>Domenica 31 dicembre</b>		ore 10.30 - 12.00	Piazza Città e zona pedonale	Spazzacamini distribuiscono portafortuna
		ore 11.00	Palco Piazza Città	Brani musicali
		ore 11.00 - 17.00	Città Vecchia - Via delle campane	Mostra di campane, mostra artigiani & sala di riposo
		ore 11.00 - 17.00	Piazza Città	Visita alla Torre delle Dodici
		ore 14.00	Mercatino	Visita guidata della città - gratuita
		ore 16.00	Zona pedonale	Auguri di Buon Anno della banda musicale di Vipiteno insieme ai Vigili del Fuoco Volontari
		ore 17.00	Mercatino	Gli stand chiudono
		ore 17.00	Mercatino	Concerto del carillon della Torre delle Dodici

Wochentag	Datum	Zeit	Ort	Veranstaltung
Montag	25. Dez	17.00 Uhr	Markt	Die Stände bleiben geschlossen Glockenspiel am Zwölferturn
<b>Dienstag 26. Dez</b>		14.00 - 18.00 Uhr	Stadtplatz	Zwölferturnbesichtigung
		15.30 Uhr	Markt	Geführter Rundgang durch die Stadt - kostenlos
		17.00 Uhr	Markt	Glockenspiel am Zwölferturn
		21.00 Uhr	Stadtplatz	Fackelwanderung durch die nördlichste Stadt Italiens (Anmeldung erforderlich - siehe S. 33)
<b>Mittwoch 27. Dez</b>		10.00 - 11.00 Uhr	Stadtpfarrkirche Sterzing	Besichtigung Pfarrturn inklusive Glockenstube
		17.00 Uhr	Markt	Glockenspiel am Zwölferturn
		17.30 Uhr	Stilfes, Hotel Wieser	Magische Entdeckungsreise in Freienfeld (Anmeldung erforderlich - siehe S. 31)
<b>Donnerstag 28. Dez</b>		15.00 - 16.30 Uhr	Ibsenplatz Gossensass	Weihnachtsmärchen in Gossensass (Anmeldung erforderlich beim Tourismusverein Gossensass)
		17.00 Uhr	Markt	Glockenspiel am Zwölferturn
<b>Freitag 29. Dez</b>		13.00 - 17.00 Uhr	Altstadt - Glockengasse	Glockenausstellung, Weihnachtswerkstatt & Ruheraum geöffnet
		14.00 - 18.00 Uhr	Stadtplatz	Zwölferturnbesichtigung
		17.00 Uhr	Markt	Glockenspiel am Zwölferturn
		19.00 Uhr	Talstation Rosskopf	Abenteuerliche Fackelwanderung auf dem Rosskopf mit anschließendem Rodelspaß (Anmeldung erforderlich - siehe S. 31)
		20.00 Uhr	Markt	
<b>Samstag 30. Dez</b>		11.00 Uhr	Glockenbühne Stadtplatz	Musikalische Umrahmung
		11.00 - 17.00 Uhr	Altstadt - Glockengasse	Glockenausstellung, Weihnachtswerkstatt & Ruheraum geöffnet
		11.00 - 18.00 Uhr	Stadtplatz	Zwölferturnbesichtigung
		15.30 Uhr	Markt	Geführter Rundgang durch die Stadt - kostenlos
<b>Sonntag 31. Dez</b>		17.00 Uhr	Markt	Glockenspiel am Zwölferturn
		17.00 Uhr	Glockenbühne Stadtplatz	Musikalische Umrahmung
		10.30 - 12.00 Uhr	Stadtplatz & Fußgängerzone	Schornsteinfeger verteilen Glücksbringer
		11.00 Uhr	Glockenbühne Stadtplatz	Musikalische Umrahmung
<b>Montag 01. Jän</b>		11.00 - 17.00 Uhr	Altstadt - Glockengasse	Glockenausstellung, Weihnachtswerkstatt & Ruheraum geöffnet
		11.00 - 17.00 Uhr	Stadtplatz	Zwölferturnbesichtigung
		14.00 Uhr	Markt	Geführter Rundgang durch die Stadt - kostenlos
		16.00 Uhr	Fußgängerzone	Neujahrsgrüße der Bürgerkapelle Sterzing begleitet von der Freiwilligen Feuerwehr
		17.00 Uhr	Markt	Die Stände schließen
		17.00 Uhr	Markt	Glockenspiel am Zwölferturn
		18.00 Uhr	Berg „Saun“	Neujahrsgrüße des Bergrettungsdienstes mit Fackeln
		22.00 - 02.00 Uhr	Markt	Silvesterparty am Stadtplatz mit der Live-Band „Lucky17“
<b>Dienstag 02. Jän</b>		12.00 Uhr	Markt	Die Stände öffnen
		17.00 Uhr	Markt	Glockenspiel am Zwölferturn

IT

DE

Giorno	Data	Orario	Luogo	Manifestazione
		ore 18.00	Monte Sommo	Auguri di Buon Anno del Soccorso Alpino con le fiaccole
		ore 22.00 - 02.00	Mercatino	Festa di Capodanno con musica live del gruppo „Lucky17“
Lunedí	1° gennaio	ore 12.00	Mercatino	Gli Stand aprono
		ore 17.00	Mercatino	Concerto del carillon della Torre delle Dodici
Martedí	2 gennaio	ore 17.00	Mercatino	Concerto del carillon della Torre delle Dodici
		ore 21.00	Piazza Cittá	Fiaccolata nella città più a nord d'Italia (prenotazione obbligatoria - vedi pag. 32)
Mercoledí	3 gennaio	ore 10.00 - 11.00	Chiesa parrocchiale di Vipiteno	Visita della torre parrocchiale con campane
		ore 14.00 - 18.00	Piazza Cittá	Visita alla Torre delle Dodici
		ore 17.00	Mercatino	Concerto del carillon della Torre delle Dodici
		ore 17.30	Stilves, Hotel Wieser	Magico viaggio alla scoperta di Campo di Trens (prenotazione obbligatoria - vedi pag. 30)
Giovedí	4 gennaio	ore 17.00	Mercatino	Concerto del carillon della Torre delle Dodici
Venerdí	5 gennaio	ore 14.00 - 18.00	Piazza Cittá	Visita alla Torre delle Dodici
		ore 17.00	Mercatino	Concerto del carillon della Torre delle Dodici
		ore 19.00	Staz. a valle di Monte Cavallo	Fiaccolata avventurosa con slittata finale (prenotazione obbligatoria - vedi pag. 30)
		ore 19.30	Teatro comunale di Vipiteno	Concerto di Capodanno con l'orchestra Walzerklang
Sabato	6 gennaio	ore 17.00	Mercatino	Concerto del carillon della Torre delle Dodici
		ore 19.00	Mercatino	Fine del mercatino di Natale 2023/24

IT

DE

### Avventurosa fiaccolata sul Monte Cavallo seguita da divertimento in slittino

Alla scoperta della montagna di Vipiteno sotto la luce fioca delle fiaccole. Per non raffreddarsi troppo beviamo un vin brûlé in una baita rustica per poi iniziare la discesa in slittino verso valle.

**Inizio:** a seconda delle condizioni di neve – non appena la pista da slittino è aperta

**Punto di ritrovo:** ore 19:00 presso la stazione a valle di Monte Cavallo oppure ore 19:20 presso la stazione a monte di Monte Cavallo

**Durata:** ca. 2 ore

**Costi:** 10,00 € a persona (fiaccola e vin brûlé inclusi)

**ATTENZIONE:** gli impianti di risalita non sono inclusi

Numero di partecipanti: max. 15 persone

**Abbigliamento:** abbigliamento invernale e scarponcini da montagna

**Iscrizione:** entro le ore 8:30 del giorno stesso presso l'ufficio turistico di Vipiteno T +39 0472 765325 oppure tramite Guestnet

Ogni venerdì (da quando apre la pista di slittino)

### Magico viaggio alla scoperta di Campo di Trens

Accompagnati dal chiarore della luna e dalle luci splendenti delle stelle, partiamo per un viaggio attraverso Stilves muniti di fiaccola. Scopriamo questo piccolo paesino alpino attraverso il suo lato romantico.

**Punto di ritrovo:** ore 17.30 Hotel Wieser a Stilves

**Durata:** ca. 1 ora

**Costi:** 10,00 € a persona (fiaccola e vin brûlé inclusi)

Numero di partecipanti: max. 15 persone

**Abbigliamento:** scarponcini caldi da montagna

**Iscrizione:** entro le ore 8:30 del giorno stesso presso l'ufficio turistico di Vipiteno T +39 0472 765325 oppure tramite Guestnet

Ogni mercoledì (dal 29.11.)

Wochentag	Datum	Zeit	Ort	Veranstaltung
Mittwoch	03. Jän	10.00 - 11.00 Uhr 14.00 - 18.00 Uhr 17.00 Uhr 17.30 Uhr	Stadtpfarrkirche Sterzing Stadtplatz Markt Stilfes, Hotel Wieser	Besichtigung Pfarrturms inklusive Glockenstube Zwölfturmbesichtigung Glockenspiel am Zwölfturm Magische Entdeckungsreise in Freienfeld (Anmeldung erforderlich - siehe S. 31)
Donnerstag	04. Jän	17.00 Uhr	Markt	Glockenspiel am Zwölfturm
Freitag	05. Jän	14.00 - 18.00 Uhr 17.00 Uhr 19.00 Uhr 19.30 Uhr	Stadtplatz Markt Talstation Rosskopf Stadttheater Sterzing	Zwölfturmbesichtigung Glockenspiel am Zwölfturm Abenteuerliche Fackelwanderung auf dem Rosskopf mit anschließendem Rodelspaß (Anmeldung erforderlich - siehe S. 31) Neujahrskonzert mit dem Ensemble Walzerklang
Samstag	06. Jän	17.00 Uhr 19.00 Uhr	Markt Markt	Glockenspiel am Zwölfturm Ende der Sterzinger Glockenweihnacht 2023/24

### Abenteuerliche Fackelwanderung auf dem Rosskopf mit anschließendem Rodelspaß

Erkunde mit fahlem Licht den Hausberg Sterzing. Zum Aufwärmen der Fingerspitzen gibt es einen Glühwein in einer urigen Almhütte, um anschließend gestärkt den wilden Rodelritt zurück ins Tal anzutreten.

**Start:** von den Schneeverhältnissen abhängig – sobald die Rodelbahn öffnet

**Treffpunkt:** 19:00 Uhr bei der Talstation Rosskopf oder 19:20 Uhr bei der Bergstation Rosskopf

**Dauer:** ca. 2 h

**Kosten:** 10,00 € pro Person inkl. Fackel und Glühwein

**ACHTUNG:** Aufstiegsanlagen nicht inbegriffen

**Teilnehmerzahl:** max. 15 Personen

**Bekleidung:** Winterbekleidung und gutes Schuhwerk

**Anmeldung:** jeweils innerhalb 8:30 Uhr desselben Tages bei Tourist-Info Sterzing, T +39 0472 765325 oder im Guestnet

### Magische Entdeckungsreise in Freienfeld

Begleitet vom hellen Mondlicht und strahlenden Sternen geht es auf die Reise durch Stilfes, ausgerüstet mit einer Fackel. Entdecken Sie das kleine Alpendorf von seiner romantischen Seite.

**Treffpunkt:** 17:30 Uhr vor Hotel Wieser in Stilfes

**Dauer:** ca. 1 h

**Kosten:** 10,00 € pro Person inkl. Fackel und Glühwein

**Teilnehmerzahl:** max. 15 Personen

**Bekleidung:** Gutes Schuhwerk

**Anmeldung:** jeweils innerhalb 8:30 Uhr desselben Tages bei Tourist-Info Sterzing, T +39 0472 765325 oder im Guestnet

Jeden Mittwoch (ab 29.11.)

Jeden Freitag (sobald die Rodelbahn öffnet)



## Fiaccolata nella città più al nord d'Italia

Osserviamo la città più al nord d'Italia sotto una luce nuova, alla scoperta degli angoli più particolari e affascinanti di Vipiteno.

**Punto di ritrovo:** ore 21:00 presso la Torre delle Dodici

**Durata:** ca. 1 ora

**Costi:** 10,00 € a persona (fiaccola e vin brûlé inclusi)

**Numero di partecipanti:** max. 15 persone

**Abbigliamento:** scarponcini caldi da montagna

**Iscrizione:** entro le ore 8:30 del giorno stesso presso l'ufficio turistico di Vipiteno T +39 0472 765325 oppure tramite Guestnet

Ogni martedì (dal 28.11 – escluso il 05.12),



## La dolce melodia delle campane ...

### Il carillon delle campane sulla Torre delle Dodici

IT

Il punto saliente del Mercatino di Natale a tema campane è proprio il carillon composto di 25 campane creato dall'azienda Grassmayr sulla Torre delle Dodici che suona dal lunedì al sabato alle ore 17 e la domenica alle ore 12. Il sabato alle ore 17 e la domenica alle ore 12 la Piazza Città verrà avvolta da un suono ancora più armonioso in quanto il suono del carillon verrà accompagnato dal vivo dal musicista vipitenese Josef Haller tramite il suo pianoforte suonando un pezzo composto appositamente insieme ad altri dodici musicisti.

### Il suono delle campane in città

La Città Vecchia di Vipiteno, all'interno del centro storico, durante il periodo dell'Avvento si trasforma nella "Via delle Campane". In un piccolo museo dedicato si potrà scoprire con una mostra la varietà delle campane utilizzate in agricoltura, mentre gli artigiani locali mostrano i loro prodotti realizzati a mano con amore e passione. Questo laboratorio natalizio inoltre offre anche un piccolo rifugio caldo per prendersi una pausa dal trambusto natalizio.

Durante le visite guidate attraverso la città e la

chiesa parrocchiale tutto ruota intorno al tema delle campane. Il massimo del romanticismo lo si raggiunge la sera durante una fiaccolata, durante la quale la città risplende di una luce completamente nuova.



## Süßer die Glocken nie klingen ...

### Glockenspiel am Zwölfturm

Ein klangliches Highlight ist das Glockenspiel am 12er-Turm auf dem Zwölfturm mit 25 Glocken aus dem Hause Grassmayr, das von Montag bis Samstag um 17.00 Uhr und sonntags um 12.00

Uhr erklingt. Samstags um 17.00 Uhr und sonntags um 12.00 Uhr wird der Stadtplatz zudem in eine harmonische Klangwolke gehüllt, wenn sich auf dem Stadtplatz der Sterzinger Musiker Josef Haller selbst ans Klavier setzt und gemeinsam mit zwölf Musikanten sein eigens dafür komponiertes Stück zur Aufführung bringt.

DE

### Glockenklang in der Stadt

Die Sterzinger Altstadt wird in der Adventszeit zur „Glockengasse“ mit stimmiger Beleuchtung und weihnachtlichem Flair. In einem kleinen Glockenmuseum zeigt eine Ausstellung die Vielfalt landwirtschaftlicher Glocken, heimische Handwerker zeigen ihre liebevoll gefertigten Produkte. Diese Weihnachtswerkstatt bietet zudem Rückzugsmöglichkeiten für eine kleine Auszeit vom Weihnachtstrubel.

Auch bei Führungen durch die Stadt und die Sterzinger Pfarrkirche dreht sich in dieser Zeit alles rund ums Thema Glocken. Richtig romantisch wird es bei einer abendlichen Fackelwanderung, bei der die Stadt in einem völlig neuen Licht erstrahlt.



### La campana dei desideri a Monte Cavallo

In cima al Monte Cavallo, la montagna di casa per i vipitenesi, si può trovare una campana speciale: ognuno avrà la possibilità di suonare la "campana dei desideri". I desideri saranno inoltrati direttamente a Babbo Natale – promesso!

### Wunschglocke am Rosskopf

Eine besondere Glocke hängt am Rosskopf, dem Sterzinger Hausberg: Jeder kann dort die „Wunschglocke“ erklingen lassen, nachdem er seinen Wunsch formuliert und diese werden direkt an das Christkind weitergeleitet – versprochen!



### Langlaufen im Pfitschtal

Bestens präparierte Loipen  
vor atemberaubender Bergkulisse

### Sci di fondo in Val di Vizze

Piste perfettamente preparate  
in alte valli imponenti



#### Orari d'apertura PISCINA

lunedì – venerdì: 12:00 – 21:00

Sabato/Domenica/festivi/ferie scolastiche:

10:00 – 21:00

Nuoto mattutino: lunedì, mercoledì  
e venerdì 08:00 – 11:00

#### Orari d'apertura SAUNA

Lunedì – venerdì: 14:00 – 22:00

Sabato/Domenica/Festivi/ferie scolastiche:

10:00 – 22:00

Sauna per signore: lunedì 14:00 – 18:00  
(eccetto giorni festivi e ferie scolastiche)

Sauna per famiglie: domenica/festivi/ferie  
scolastiche 10:00 – 16:00

#### Öffnungszeiten HALLENBAD

Montag – Freitag: 12:00 – 21:00 Uhr

Samstag/Sonntag/Feiertage/Schulferien:  
10:00 – 21:00 Uhr

Morgenschwimmen: Montag, Mittwoch  
und Freitag von 08:00 – 11:00 Uhr

#### Öffnungszeiten SAUNA

Montag bis Freitag: 14:00 – 22:00 Uhr

Samstag/Sonntag/Ferientagen und  
Schulferien: 10:00 – 22:00 Uhr

Damensauna: Montag 14:00 – 18:00 Uhr  
(Nicht während Ferientagen und Schul-  
ferien)

Familien sauna: Sonntags/ferientags  
10:00 – 16:00 Uhr

## Visita alla Torre delle Dodici Besichtigung des Zwölferturms

#### Giorno/ Data/ Orario di visita/ Wochentag Datum Öffnungszeiten

Ven./Fr. 24.11.23 ore 14:00 – 18:00 Uhr

Sab./Sa. 25.11.23 ore 11:00 – 18:00 Uhr

Dom./So. 26.11.23 ore 11:00 – 17:00 Uhr

Ven./Fr. 01.12.23 ore 14:00 – 18:00 Uhr

Sab./Sa. 02.12.23 ore 11:00 – 18:00 Uhr

Dom./So. 03.12.23 ore 11:00 – 17:00 Uhr

Ven./Fr. 08.12.23 ore 11:00 – 18:00 Uhr

Sab./Sa. 09.12.23 ore 11:00 – 18:00 Uhr

Dom./So. 10.12.23 ore 11:00 – 17:00 Uhr

Ven./Fr. 15.12.23 ore 14:00 – 18:00 Uhr

Sab./Sa. 16.12.23 ore 11:00 – 18:00 Uhr

Dom./So. 17.12.23 ore 11:00 – 17:00 Uhr

Ven./Fr. 22.12.23 ore 14:00 – 18:00 Uhr

Sab./Sa. 23.12.23 ore 11:00 – 18:00 Uhr

Mar./Di. 26.12.23 ore 14:00 – 18:00 Uhr

Ven./Fr. 29.12.23 ore 14:00 – 18:00 Uhr

Sab./Sa. 30.12.23 ore 11:00 – 18:00 Uhr

Dom./So. 31.12.23 ore 11:00 – 17:00 Uhr

Mer./Mi. 03.01.24 ore 14:00 – 18:00 Uhr

Ven./Fr. 05.01.24 ore 14:00 – 18:00 Uhr



# Calendario dell'Avvento / Adventskalender

**1**  
Città Nuova  
Neustadt  
**Banca Raiffeisen**  
**Raiffeisenkasse**

**2**  
Città Nuova  
Neustadt  
**Boutique Cristin**

Piazza Fuori Porta  
Untertorplatz  
**Macelleria Metzgerei Frick**

Città Nuova  
Neustadt  
**Panificio Bäckerei Häusler**

**3**  
Città Nuova  
Neustadt  
**Hotel Lamm**

**4**  
Città Vecchia  
Altstadt  
**Mair Mair**

Città Nuova  
Neustadt  
**Thaler - beautiful things**

Città Nuova  
Neustadt  
**Schuhhaus Trenner**

**5**  
Città Nuova  
Neustadt  
**Haus am Turm**

**6**  
Città Vecchia  
Altstadt  
**Pasticceria Konditorei**  
**Prenn**

Piazza Città  
Stadtplatz  
's Stodtplatzl

Città Nuova  
Neustadt  
**Die Schatulle**

**7**  
Città Nuova  
Neustadt  
**Immobilien Siller**

**8**  
Città Nuova  
Neustadt  
**Aster Jewelry**

Vicolo del Giovo  
Jaufengasse  
**Arredatore tessile**  
**Raumausstatter Kahn**

Via Geizkofler Str.  
**Arredatore tessile**  
**Raumausstatter Siller**

**9**  
Via Pineta  
Parkweg  
**Boutiquehotel Steindl**

**10**  
Via Ralser  
Ralsergasse  
**Rerstaurnat Pizzeria Rooms**  
**Nepomuk**

Via Stazione  
Bahnhofstraße  
**Comunità comprensoriale**  
**Bezirksgemeinschaft Wipptal**

Città Nuova  
Neustadt  
**Hotel Lilie**

**11**  
Città Vecchia  
Altstadt  
**uptown**

**12**  
Città Nuova  
Neustadt  
**Optic Rapid**

Città Vecchia  
Altstadt  
**Il maso dello Speck**

Città Nuova  
Neustadt  
**Municipio**  
**Rathaus**

IT

DE



20th Edition  
2023

## Weihnachtsbier

Dieses eigens für die Festtage gebraute Spezialbier in der hochwertigen, limitierten Sammlerflasche aus Glas, präsentiert sich bernsteinfarben, angenehm gehopft, malzaromatisch und vollmundig.

## Birra di Natale

Dal colore marcatamente ambrato, gradevolmente luppolata e dall'inimitabile aroma di malto, questa birra speciale è l'accompagnamento ideale per le festività natalizie.

### Inhalt | Contenuto 2 l

in der praktischen Geschenkpackung  
nella pratica confezione regalo

Auf allen Christkindlmärkten in Südtirol, bei den FORST-Getränkefachgroßhändlern, in den FORST-Baugaststätten, im FORST Shop und im Forster Weihnachtswald erhältlich.

In vendita presso tutti i Mercatini di Natale dell'Alto Adige, i Grossisti FORST, nei Ristoranti-Birrerie FORST, nel FORST Shop e nella Foresta Natalizia di Birra FORST.



## Un'antica tradizione: la sfilata di San Nicolò e diavoli a Vipiteno



I cortei di San Nicolò nella forma ancora oggi esistente sono con molta probabilità residui di antiche rappresentazioni drammatiche popolari di San Nicolò, che sono documentate nell'area tirolese già nel XV e XVI secolo. Nella nostra zona queste rappresentazioni drammatiche di San Nicolò furono divulgate dai minatori che lavoravano nelle miniere locali e che provenivano da varie aree del mondo tedesco.

Ogni anno la sera del 5 dicembre si tiene a Vipiteno la tradizionale sfilata di San Nicolò. Mentre Knecht Rupprecht (Rupprecht il servo) e i mori aiutano San Nicolò a distribuire i regali a tutti i bimbi, i "Tuifl", ovvero i diavoli, con le loro verghe assicurano l'ordine e molte facce nere. Originariamente questa usanza aveva anche lo scopo di scoraggiare le minacce degli spiriti delle tenebre e del gelo.

## Eine alte Tradition: der Nikolaus- & Krampusumzug in Sterzing

Die Nikolausumzüge in ihrer heute noch bestehenden Form sind mit größter Wahrscheinlichkeit ein Überbleibsel alter Nikolausspiele, die bereits im 15. und 16. Jhd. im Tiroler Raum urkundlich erwähnt wurden. In unserem Gebiet wurden diese Nikolausspiele von den Knappen verbreitet, die hier in den Bergwerken arbeiteten. Die Knappen stammten aus den verschiedensten Gebieten des deutschen Raumes.

Jedes Jahr findet in Sterzing am Abend des 5. Dezember der traditionelle Nikolausumzug statt. Während Knecht Rupprecht und die Mohren dem Nikolaus bei der Verteilung der Geschenke behilflich sind, sorgen die „Tuifl“ (Krampusse) mit ihren Ruten für Ordnung und für so manches schwarze Gesicht. Ursprünglich diente der Brauch im Frühwinter dazu, um Bedrohungen durch die Geister der Finsternis und des Frostes abzuschrecken.

## Orari Sante Messe dell'Avvento e di Natale

02 dicembre 2023 ore 18.30 chiesa cappuccini  
 03 dicembre 2023 ore 10.00 chiesa cappuccini  
 03 dicembre 2023 ore 17.00 VESPRI chiesa cappuccini  
 07 dicembre 2023 ore 18.30 chiesa cappuccini  
 08 dicembre 2023 ore 10.00 chiesa cappuccini  
 08 dicembre 2023 ore 17.00 VESPRI chiesa cappuccini  
 08 dicembre 2023 ore 18.30 chiesa cappuccini  
 09 dicembre 2023 ore 18.30 chiesa cappuccini  
 10 dicembre 2023 ore 10.00 chiesa cappuccini  
 10 dicembre 2023 ore 17.00 VESPRI chiesa cappuccini  
 16 dicembre 2023 ore 18.30 chiesa cappuccini  
 17 dicembre 2023 ore 10.00 chiesa cappuccini  
 17 dicembre 2023 ore 17.00 VESPRI chiesa cappuccini  
 23 dicembre 2023 ore 18.30 chiesa cappuccini  
 24 dicembre 2023 ore 10.00 chiesa S.Margherita  
 24 dicembre 2023 ore 22.00 chiesa S.Margherita  
 25 dicembre 2023 ore 10.00 chiesa S.Margherita  
 25 dicembre 2023 ore 18.30 chiesa S.Margherita  
 26 dicembre 2023 ore 10.00 chiesa cappuccini  
 30 dicembre 2023 ore 18.30 chiesa S.Margherita  
 31 dicembre 2023 ore 10.00 chiesa S.Margherita  
 31 dicembre 2023 ore 18.30 chiesa S.Margherita  
 01 gennaio 2024 ore 10.00 chiesa S.Margherita  
 01 gennaio 2024 ore 18.30 chiesa S.Margherita  
 05 gennaio 2024 ore 18.30 chiesa S.Margherita  
 06 gennaio 2024 ore 10.00 chiesa S.Margherita  
 06 gennaio 2024 ore 18.30 chiesa S.Margherita  
 07 gennaio 2024 ore 10.00 chiesa S.Margherita

Le sante Messe feriali sono celebrate sempre in forma bilingue (italiano e tedesco) a partire dal 27 novembre fino a fine gennaio sempre presso la chiesa cappuccini con i seguenti orari:

- ore 18.30 lunedì e mercoledì
- ore 8.30 martedì, giovedì e venerdì

SACRAMENTO DELLA RICONCILIAZIONE nei giorni feriali nel confessionale della chiesa parrocchiale di Vipiteno il lunedì dalle ore 16 alle 17; martedì dalle ore 9 alle 10; mercoledì dalle ore 17 alle 18; giovedì dalle ore 9.30 alle 10.30; nella chiesa dei cappuccini venerdì dalle ore 9 alle 10; sabato dalle ore 16.30 alle 18.00

## Gottesdienste im Advent bis Hl. Dreikönig

### Eucharistiefeiern

vom 25.11.2023 bis 23.12.2023  
 Montags und Mittwochs um 18.30 Uhr zweisprachig  
 in der Kapuzinerkirche  
 Dienstags, Donnerstag und Freitags um 8.30 Uhr  
 zweisprachig in der Kapuzinerkirche

### Bußfeier

am 16.12.2023 um 19 Uhr in der Pfarrkirche

### Rorate

dienstags um 6.30 Uhr in der St. Margarethenkirche  
 (5./12./19.12.)  
 Samstags um 19 Uhr in der Pfarrkirche  
 An allen Adventsonntagen findet jeweils um 10 Uhr  
 der Gottesdienst in der Pfarrkirche statt

08.12. um 10 Uhr Pfarre  
 24.12. um 15.30 Uhr in der Pfarre Kindermesse  
 um 22 Uhr in der Pfarrkirche Christmette  
 25.12. um 10 Uhr in der Pfarrkirche  
 26.12. um 10 Uhr in der Pfarrkirche  
 31.12. um 10 Uhr in der Pfarrkirche  
 01.01. um 10 Uhr in der Pfarrkirche  
 06.01. um 10 Uhr in der Pfarrkirche





## I più bei mercatini natalizi nelle Alpi

Fare esperienza in 3 paesi!

L'esclusiva unione di 4 regioni d'Avvento di 3 Paesi diversi fond e tradizione, originalità e artigianato locale. I criteri di qualità sono severi: per noi l'Avvento è passione e impegno. Le quattro località associate di Germania, Italia e Austria ospitano i mercatini d'Avvento più belli, tradizionali e suggestivi delle Alpi. Convincitene di persona. Ti aspettiamo.

## Mercatino di Grossarlal

Serena e tranquilla è l'atmosfera che si presenta a Grossarlal nel periodo natalizio. Vicino all'originale mercatino di Natale con circa 30 piccole casette troverete il presepe scolpito a grandezza naturale e un esteso programma di eventi per tutta la famiglia.

Info: +43 (0) 6414 281



## Alpen-Advent Die Besten der Besten

In drei Ländern mehr erleben!

Ein exklusiver Zusammenschluss von 4 Advent-Regionen in 3 Ländern steht für Tradition, Originalität und bodenständiges Handwerk. Wir achten auf strenge Qualitätsrichtlinien. Die 4 Partnerorte in Deutschland, Südtirol/Italien und Österreich zählen zu den schönsten, traditionellsten und stimmungsvollsten Adventmärkten der Alpen – überzeugen Sie sich! Wir freuen uns auf Sie!

dem einzigartigen Adventmarkt mit rund 30 kleinen „Almhütten“ erwartet Sie die lebensgroße geschnitzte Dorfkrippe am Marktplatz, der „Krippenweg“ hinauf zur Pfarrkirche und ein umfangreiches Veranstaltungsprogramm für die ganze Familie. Sportliche Adventmarktbewohner genießen tagsüber flotte Abfahrten auf der Skischaukel Großarlal-Dorfgastein oder einfach die Winterromantik am Eingang zum Nationalpark Hohe Tauern.

Info: +43 (0) 6414 281



## Mercatino Wolfgangsee

I visitatori vengono anche da lontano per ammirare uno dei mercatini più belli dell'Austria. Le luci, le fiaccole e le candele, insieme alle decorazioni rustiche delle casette, creano un'atmosfera familiare. Una barca porta i visitatori da un luogo all'altro.

Info: +43 (0) 6138 8003



## Wolfgangseer Advent

Gäste aus Nah und Fern kommen an den Wolfgangsee, dessen Adventmärkte zu den schönsten Österreichs zählen. Kerzen, Fackelschein und Feuerstellen zwischen den rustikal dekorierten

Marktständen verleihen dem Ort St. Wolfgang eine heimelige Atmosphäre. St. Gilgen tritt in einer lebenslustig barocken Adventinszenierung auf, während sich der idyllische Ort Stobl in ein romantisches Krippendorf verwandelt. Die Wolfgangsee-Schiffahrt bringt die Besucher von Ort zu Ort.

Info: +43 (0) 6138 8003



## Mercatino di Berchtesga-den

Nel centro storico, tra le case addobbate a festa, troverete il mercatino natalizio composto da più di 40 casette. Venite a scoprire i maestosi alberi natalizi e le figure a grandezza naturale degli artigiani locali. Avvento & Tradizione, questo troverete a Berchtesgaden.

Info: +49 (0) 8652 661 68



## Berchtesga-dener Advent

Spüren Sie gelebtes Brauchtum und überlieferte Gepflogenheiten. Im historischen Ortskern, zwischen den festlichen geschmückten Bürgerhäusern, finden Sie über 40 Berchtesgadener Adventshütten. Entdecken Sie zwischen vielen Tannenbäumen die 1-2 m großen, original Figuren der Berchtesgadener Handwerkskunst. Umrahmt vom königlichen Schloss bis zum Watzmann stimmen Turmbläser, Gesangsgruppen und Hirtenspiel auf Weihnachten ein.

Advent & Tradition, das erleben Sie in Berchtesgaden.

Info: +49 (0) 8652 661 68



Ihr Versicherungspartner im Wipptal  
Helfer August &  
Leitner Christian OHG  
[www.allianz sterzing.com](http://www.allianz sterzing.com) - [info@allianz sterzing.com](mailto:info@allianz sterzing.com)  
Allianz finanz merkur   
Bahnstraße 38 - 39000 Sterzing - Tel. & Fax 0472 705 654

**ARTIGRAF**  
druckerei & tipografia  
**KRALER**  
DRUCK + GRAFIK



**hasler**  
[www.zimmerei-hasler.it](http://www.zimmerei-hasler.it)

SPEZIALBIER-BRAUEREI  
**FORST**  
BIRRA-BIÈRE-BEER-BIER

**EMP**  
elektro  
[www.emp-elektro.it](http://www.emp-elektro.it)

**Salcher Bau**

**MILCHHOF STERZING**  
LATTERIA VIPITENO

**TP**  
TRENKWALDER & PARTNER

Werte mit Tradition  
Valore della scelta  
**DESPAR** EUROSUPER

**Obst Gemüse**  
**ÖBERMARZONER**

**TÖTSCH**

**SILLER**  
IMMOBILIEN

**imagine**  
DIGITAL PRINT | GRAPHIC

**OKYA**

**freund**  
grafic design

**MALTECHBAU**

**Keim**  
Tischlerei Fenster Türen  
Falegnameria Finestre Porte  
[info@keim.it](mailto:info@keim.it) [www.keim.bz](http://www.keim.bz) +39 346 79 21 381

Fernwärme  
Teleriscaldamento  
Sterzing - Vipiteno - Wiesen - Prati / Gasteig - Casatea  
Thermo Wipptal AG-S.p.A.

[wipptalerbau.com](http://wipptalerbau.com)

G A R A G E  
**VOLGGER**  
[www.garage-volgger.it](http://www.garage-volgger.it)

**mader.**  
partnership for life

SEIT 1964  
**S**  
**ELECTRO SCHÄITER**  
[www.electro-schaiter.it](http://www.electro-schaiter.it)

**HIGH LIFE**  
SAFETY AT THE TOP

**E**  
StudioCreation

**GRAUS**  
BAUFIRMA - IMMOBILIEN  
BAUMATERIAL  
IMPRESA COSTRUZIONI  
IMMOBILI - MATERIALI EDILI  
[www.graus.it](http://www.graus.it) [graus.srl@libero.it](mailto:graus.srl@libero.it) [+39 0472 705 65](tel:+39047270565)

**RONER**

**BRUNNER**  
Tischlerei - Falegnameria

**SESSI GEBHARD**  
GASTROSERVICE FÜR PROFIS

**WOLF** SYSTEM HAUS

**Raiffeisen**  
Meine Bank  
La mia banca

Vi auguriamo Buon Natale  
Wir wünschen Frohe Weihnachten



## Genuss aus Südtirol: Wählen Sie lokal!

- Produkte aus nächster Nähe
- Unterstützung der lokalen Produzenten
- Vom Feld direkt ins Regal
- Täglich frisch

## Gusta i sapori del territorio: scegli locale!

- Vicinissimi a te
- Sostengono i Produttori locali
- Dal campo allo scaffale
- Freschi ogni giorno



## Premiumqualität von Despar

- Feinste italienische Lebensmittel
- G.U. und g.g.A.-Produkte
- Sorgfältig ausgewählte Rohstoffe
- Hervorragende Qualität zu attraktiven Preisen

## La miglior qualità firmata Despar

- Specialità gastronomiche della tradizione italiana
- Prodotti DOP e IGP
- Sapori unici legati ai territori
- Eccellenze per le grandi occasioni



## Despar Sterzing | Vipiteno

Via Gänsbacher-Straße 10  
Öffnungszeiten: MO - SA 7.30 - 19.00 Uhr, im Dezember auch sonntags offen!  
Orari: LU - SA ore 7.30 - 19.00, a dicembre aperto anche la domenica!

## Eurospar Sterzing | Vipiteno

Via Karl-Lindner-Straße 1  
Öffnungszeiten | Orari: MO - SA | LU - SA: ore 7.30 - 20.00 Uhr - SO | DO 8.30 - 19.30

**DESPAR**  
**EUROSUPER**  
**INTERSPAR**

Werte mit Tradition  
Il valore della scelta



# WINTER & DREAMS

[www.rosskopf.com](http://www.rosskopf.com)  
[www.montecavallo.com](http://www.montecavallo.com)



Per sapere di più



Nähre Infos unter



**Società cooperativa turistica/Tourismusgenossenschaft  
Vipiteno-Val di Vizze-Campo di Trens/Sterzing-Pfitsch-Freienfeld**

Piazza Città 3/Stadtplatz 3 | I-39049 Vipiteno/Sterzing

Alto Adige/Südtirol | Italy

T +39 0472 765325

[info@vipiteno.com](mailto:info@vipiteno.com) | [info@sterzing.com](mailto:info@sterzing.com)

[www.mercatinodinatale-vipiteno.com](http://www.mercatinodinatale-vipiteno.com) / [www.weihnachtsmarkt-sterzing.com](http://www.weihnachtsmarkt-sterzing.com)



Hier investiert Europa in die ländlichen Gebiete  
L'Europa investe nelle zone rurali

